



# aisho



**2023**  
**agosto**  
vol.210

## ÍNDICE 目次

Pág. 1

**Programação do Centro de Saúde** 保健センター事業

- Exames e consultas pediátricas 乳幼児健康診査
- Consultas e salinhas sobre saúde 各種相談・教室



Pág. 2

Pág. 3

**Centro de Assistência à Infância** 子育て支援センター

**Contracapa**
**Calendário de lixo** ゴミカレンダー


### CONSULTA GRATUITA COM O ADVOGADO

弁護士による町民無料法律相談

**Necessário reservar** 予約制

**Requisito** 要件: Residente de Aishō-chō. 愛荘町に住居登録がある方

**Vagas** 定員: 6 pessoas, 30 minutos por pessoa (necessário reserva) 6人 (1人30分)

**Local** 場所: Prefeitura de Echigawa 愛知川庁舎

**Horário** 時間: Entre 13h30 e 16h30 (Uma vez por mês na quarta-feira) 13:30~16:30 (月に一度)

**Contato** 問: **0749-42-7680**

Dep. de Administração Interna (Prefeitura de Echigawa) 経営戦略課



### ATENDIMENTO PROLONGADO NA QUINTA-FEIRA

窓口延長業務日

**Horário: Até as 19 horas**

開設時間 19時まで

agosto

**3**

(qui)

agosto

**10**

(qui)

agosto

**17**

(qui)

agosto

**24**

(qui)

**Serviços disponíveis** 取扱業務

- Registro civil [KOSEKI] 戸籍
- Atestado de residência [JŪMIN-HYŌ] 住民票
- Registro de carimbo 印鑑の届出
- Atestado de carimbo 印鑑証明
- Seguro Nacional de Saúde [KOKUMIN KENKŌ HOKEN] 国民健康保険
- Aposentadoria Nacional [KOKUMIN NENKIN] 国民年金
- Assistência para Despesas Médicas [FUKUSHI IRYŌ] 福祉医療
- Seguro de Saúde de Idosos acima de 75 anos 後期高齢者医療

Mais informações: Departamento de Registro Civil da Prefeitura de Echigawa 住民課 ☎0749-42-7692



# Programação do

## Exames e consultas pediátricas

agosto

9  
(qua)

● 4 meses 4か月児健診

Crianças que nasceram em abril de 2023.

令和5年4月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



agosto

4  
(sex)

● 7 meses 7か月児相談

Crianças que nasceram em janeiro de 2023.

令和5年1月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



agosto

4  
(sex)

● 10 meses 10か月児健診

Crianças que nasceram em outubro de 2022.

令和4年10月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



agosto

2  
(qua)

● 1 ano e 6 meses 1歳6か月児相談

Crianças que nasceram em janeiro de 2022.

令和4年1月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Haverá o exame odontológico para os pais também.  
保護者の方の歯科診察もあります。



agosto

2  
(qua)

● 2 anos e 6 meses 2歳6か月児健診

Crianças que nasceram em janeiro e 2021.

令和3年1月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



agosto

1  
(ter)

● 3 anos e 6 meses 3歳6か月児健診

Crianças que nasceram em janeiro de 2020.

令和2年1月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Trazer a primeira urina do dia para o exame de urina.  
Haverá o exame odontológico para os pais também.  
Treinem em casa para fazer o exame de vista neste dia.  
早朝尿をご持参ください。  
保護者の方の歯科診察もあります。  
スムーズに視力検査ができるようにご家庭で練習してきてください。



MAPA

### ATENÇÃO

A partir de julho, todos os exames serão realizados no Kawakubo Chiiki Sōgō Center.  
乳幼児健康診査は7月から川久保地域総合センターで実施されます。



Aisho, agosto de 2023

# Centro de Saúde

## Consultas e salinhas sobre saúde

### ● Saúde 健康相談

Consulta individual sobre a saúde e cuidado de filhos.  
保健師による「健康・こころ・子育て全般」に関する個別相談

**Consultor** Agente comunitária de saúde  
**Horário** 9h às 11h30 e 13h às 16h30  
**Frequência** 3 vezes por mês (seg) 月3回程度月曜日

### ● Nutrição 栄養相談・もぐもぐ相談

Consulta individual sobre a alimentação e nutrição.  
管理栄養士による「食事・栄養」に関する個別相談

**Consultor** Nutricionista administrativa  
**Horário** 9h às 11h30  
**Frequência** 2 vezes por mês (seg) 月2回程度月曜日

### ● Dente 歯科相談

Consulta individual sobre os dentes.  
歯科衛生士による「歯・口」に関する個別相談

**Consultor** Higienista dental  
**Horário** 9h às 11h e 13h30 às 16h  
**Frequência** 3 vezes por mês (seg) 月3回程度月曜日

### ● Mulheres 女性のための健康相談

Consulta sobre gestação e climatério.  
助産師による妊娠・更年期等についての相談

**Consultor** Parteira  
**Frequência** Conforme a necessidade 随時

### ● Cuidar de filhos 子育て相談

Consulta individual sobre o desenvolvimento.  
臨床心理士・心理判定員によるお子さんの発達に関する個別相談

**Consultor** Psicóloga, consultor de desenvolvimento  
**Frequência** Conforme a necessidade 随時

### ● Amamentação おっぱい相談

Consulta sobre a amamentação.  
助産師による母乳育児等についての相談

**Consultor** Parteira  
**Horário** 13h às 16h  
**Frequência** 1 vez por mês (seg) 月1回※原則第1月曜日

### ● Salinha para pré-mamães ふれママ教室

Salinha para gestantes realizado pela parteira e agente comunitária de saúde.  
助産師、管理栄養士、保健師による妊婦教室

**Consultor** Parteira, nutricionista e agente comunitária de saúde  
**Horário** 10h às 11h30  
**Frequência** 3 aulas (Realizada 4 vezes por ano) 3回シリーズ 年4回

**Conteúdo (como cuidar da criança) 内容**

- ① Sobre a mudança física e psicológica durante a gravidez.  
妊娠中の体と心の変化について
- ② Maneira de dar banho e de pegar o bebê no colo.  
赤ちゃんの抱き方や沐浴方法
- ③ Informações sobre a ajuda da cidade para cuidar da criança.  
育児情報提供など

### ● Visita itinerante à creche e jardim de infância 保育園・幼稚園巡回訪問

Consulta sobre como cuidar da criança e observação do comportamento das crianças na creche.

Pessoas interessadas, favor consultar a creche ou o jardim de infância.  
臨床心理士・心理判定員・保健師による園児の観察と保育相談。ご希望の方は各園にご相談ください。

**Consultor** Agente comunitária de saúde e psicóloga

# Centro de Assistência à Infância

## 子育て支援センター

Em Aisho há alguns estabelecimentos que pode ser utilizado pelas crianças de 0 ano até a idade pré-escolar e seus pais, que moram ou trabalham na cidade de Aisho.

Fiquem à vontade a utilizar para se reunir, fazer amizade, brincar e trocar informações livremente.

愛荘町では、町内に在住・在勤の、就学前の子どもとその保護者が利用している施設があります。親子が自由に遊び、交流し、子育ての仲間づくりや情報交換する場として気軽にご利用ください。

### AIKKO あいっ子

**Horário:** Das 10h às 16h30

**Endereço:** Aishō-chō Abiko, 811-1

**Número de telefone:** 0749-37-8058

開館時間：10時から16時30分  
住所：愛荘町安孫子811-1



### TSUKUSHI HIROBA つくしひろば

**Horário:** Das 9h30 às 16h

**Endereço:** Aishō-chō Kawara, 680

**Número de telefone:** 0749-42-5051

開館時間：9時30分から16時  
住所：愛荘町川原680



### WANPAKU HIROBA わんぱくひろば

**Horário:** Das 9h às 15h

**Endereço:** Aishō-chō Ichi, 731 Fukushi Center Ainosato

**Número de telefone:** 0749-42-7170

開館時間：9時から15時  
住所愛荘町市731 福祉センター愛の郷



## Calendário do Centro de Assistência à Infância カレンダー

	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
1ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Tsukushi
2ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko
3ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Tsukushi
4ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko
5ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	

### Atenção!

**Dias fechado: Feriado nacional, final do ano e início do ano.**

※祝日・年末年始は閉館しています。



Aisho, agosto de 2023



# Calendário de lixo

## REGIÃO DE ECHIGAWA

8月  
AGOSTO DE  
2023

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
		1 LIXO INCINERÁVEL	2 GARRAFA PET	3 GARRAFA COM COR (VIDRO)	4 LIXO INCINERÁVEL	5
6	7	8 LIXO INCINERÁVEL	9	10 LIXO INCINERÁVEL	11 山の日 FERIADO (DIA DA MONTANHA)	12
13	14	15 LIXO INCINERÁVEL	16 LIXO NÃO INCINERÁVEL	17 METAL	18 LIXO INCINERÁVEL	19
20	21 BANDEJA BRANCA	22 LIXO INCINERÁVEL	23 GARRAFA PET	24 GARRAFA SEM COR (VIDRO)	25 LIXO INCINERÁVEL	26
27	28	29 LIXO INCINERÁVEL	30 ENTULHO	31		

## REGIÃO DE HATASHŌ

8月  
AGOSTO DE  
2023

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
		1	2 ENTULHO	3 LIXO INCINERÁVEL	4	5
6	7 LIXO INCINERÁVEL	8 GARRAFA PET	9 LIXO INCINERÁVEL	10	11 山の日 FERIADO (DIA DA MONTANHA)	12
13	14 LIXO INCINERÁVEL	15	16 METAL	17 LIXO INCINERÁVEL	18 GARRAFA (VIDRO)	19
20	21 LIXO INCINERÁVEL	22 BANDEJA BRANCA	23	24 LIXO INCINERÁVEL	25	26
27	28 LIXO INCINERÁVEL	29 LIXO NÃO INCINERÁVEL	30	31 LIXO INCINERÁVEL		

Redação e emissão: Departamento de Estratégia Política da Prefeitura de Aisho

CEP: 529-1380 Shiga-ke Echi-gun Aisho-cho Echigawa, 72

愛荘町役場みらい創生課

〒529-1380 滋賀県愛知郡愛荘町愛知川72

TEL 0749(29)9046 ✉seisaku@town.aisho.lg.jp

FAX 0749(42)7377 <https://www.town.aisho.shiga.jp/>

Folheto informativo de Aisho

広報あいしょう



Aisho, agosto de  
2023

